



**Конвенция о ликвидации всех
форм дискриминации в
отношении женщин**

Distr.: General
27 November 2001
Russian
Original: English

**Комитет по ликвидации дискриминации
в отношении женщин**
Двадцать вторая сессия

Краткий отчет о 446-м заседании,
состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в среду, 19 января 2000 года, в 10 ч. 30 м.

Председатель: г-жа Гонсалес

Содержание

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками
в соответствии со статьей 18 Конвенции о ликвидации всех форм
дискриминации в отношении женщин

Третий периодический доклад Люксембурга

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться *в течение одной недели с момента выпуска этого документа* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчетам о заседаниях этой сессии будут сведены в один документ, содержащий только исправления, который будет издан вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 ч. 30 м.

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 18 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин

Третий периодический доклад Люксембурга (CEDAW/C/LUX/3 and Add.1, CEDAW/PSWG/2000/I/CRP.1/Add.7 and CEDAW/PSWG/2000/I/CRP.2/Add.1)

1. Председатель приглашает делегацию Люксембурга занять места за столом Комитета.
2. **Г-жа Жакобс** (Люксембург) говорит, что выводы, сделанные Комитетом по итогам рассмотрения первоначального и второго периодического докладов, стали в 1998 году предметом обсуждения в Палате депутатов, занимающейся вопросами равенства возможностей, которая была организована Специальной комиссией по равным возможностям женщин и мужчин и улучшению положения женщин. Впоследствии Специальная комиссия рекомендовала правительству реализовать на практике положения Конвенции, в том числе путем организации общенациональной дискуссии, учреждения Национального плана действий-2000, а также осуществления соответствующих последующих мер. Центральным вопросом дискуссии 1999 года был вопрос о роли женщин в принятии политических и экономических решений, а дискуссия, запланированная на 2000 год, будет посвящена тем успехам, которых женщины добиваются на общих выборах, а также выборах в европейские и местные органы власти. Специальная комиссия намеревается разработать законодательные предложения и вынести практические рекомендации с целью расширить участие женщин в деятельности, связанной с принятием решений, и обеспечить учет гендерных факторов в политической деятельности на национальном и местном уровнях.
3. Несмотря на то, что страна с некоторым опозданием стала выполнять свои обязательства по Конвенции, с момента учреждения министерства по делам женщин в 1995 году новое коалиционное правительство Люксембурга, сформированное в 1999 году, уделяет вопросам улучшения положения женщин приоритетное внимание. Из 19 министерских должностей семь занимают четыре женщины-министра. Хотя число женщин-министров не изме-

нилось, уровень их представленности несколько снизился, поскольку на две новые должности были назначены мужчины. В то время как ряд других министерств были объединены, министерство по делам женщин сохранило свою автономию, хотя на его нужды выделяется лишь 1 процент общего объема средств национального бюджета. Этот показатель более чем на 30 процентов превышает уровень соответствующих ассигнований за предыдущий пятилетний период. По предложению Национального совета люксембургских женщин Специальная комиссия согласилась с необходимостью проведения анализа национального бюджета и разбивки показателей затрат по признаку пола.

4. Штат министерства по делам женщин, укомплектованный исключительно женщинами, увеличился вдвое и составляет восемь должностей, на которых работают пять штатных сотрудников и шесть сотрудников, занятых неполный рабочий день; такая практика свидетельствует о том, что даже на должности высокого уровня можно назначать более одного человека и что даже небольшое по своему численному составу ведомство может удовлетворить потребности тех людей, кто хотел бы работать неполный рабочий день. Такой характер организации деятельности в этом ведомстве является важной чертой осуществляемой Люксембургом программы поощрения равенства между мужчинами и женщинами, как это предусмотрено в Пекинской платформе действий.

5. Женщины, проживающие в северных и восточных аграрных районах Люксембурга, имеют те же возможности в плане получения образования, профессиональной подготовки и медицинского обслуживания, что и женщины из более промышленных центральных и южных районов. Хотя женщины в сельских районах имеют меньше возможностей устроиться на работу, расположенную неподалеку от дома, 50 процентов женщин Люксембурга все-таки работают или пытаются устроиться на работу, а многие мужчины и женщины из соседних стран проводят в дороге долгие часы, добираясь на работу из-за границы. С 1994 года число трудящихся женщин, в том числе и тех, у которых дорога отнимает много времени, увеличилось на 7 процентов, и их доля составляет в настоящее время 37 процентов от всего работающего населения страны. Женщины, которым приходится ездить на работу из-за границы и чьи доходы помогают ре-

шать семейные проблемы на родине, заняты, главным образом, в сфере торговли и обслуживания.

6. С учетом глубоко укоренившейся модели семейных отношений, при которых отец является основным кормильцем семьи, а мать — хранительницей очага, многие женщины предпочитают не заниматься оплачиваемым трудом, считая, что высокие зарплаты, которые получают их мужья, дают семье возможность обойтись без дополнительного дохода. Более того, большинство женщин считает нецелесообразным устраиваться на работу, заботясь, в первую очередь, о благополучии своих детей. Однако женщины в возрасте до 45 лет считают такое положение временным и обращались к правительству с просьбой повысить эффективность работы учреждений, осуществляющих уход за детьми, а также диверсифицировать профессиональную подготовку, расширить ее масштабы, придать ей региональный характер. В качестве ответной меры правительство учредило Национальный план действий в области занятости.

7. В сентябре 2000 года правящий суверен Великого Герцогства Люксембург объявил о своем решении передать бразды правления страной своему сыну. Для того чтобы снять внесенную Люксембургом оговорку в отношении престолонаследия, Великому Герцогу придется использовать свою власть, с тем чтобы изменить семейный пакт Династии Нассау (который цитируется в статье 3 Конституции), в соответствии с которым правление переходит к тому потомку мужского пола, который родится первым. Министерство по делам женщин предложило пересмотреть положение статьи 3, на что Великий Герцог дал свое согласие. В Плане действий-2000 правительство взяло на себя обязательство снять выдвинутые им оговорки к Конвенции. Осуществление информационно-просветительской деятельности и учебных мероприятий позволило министерству внести изменение в порядок проведения выборов, в соответствии с которым женщины могут баллотироваться на выборах под собственными именами, как это и было сделано в ходе проведения общих выборов, а также выборов в местные и европейские органы власти в 1999 году.

8. Хочется надеяться, что в результате осуществления многочисленных просветительских программ молодежь будет строить свои отношения в семье и в свободных союзах на основе принципа эгалитаризма и молодые люди будут совместно принимать ре-

шение о выборе фамилии для своих детей; Специальная комиссия полагает, что в ныне действующее законодательство по вопросам о выборе фамилии ребенка необходимо внести изменение, однако до сих пор новым правительством не было принято каких-либо мер в этом направлении.

9. При этом не предусматривается вносить какие-либо изменения в законодательство в отношении повторного вступления в брак вдов и разведенных женщин, классификации детей на законнорожденных и внебрачных или незаконнорожденных, а также в отношении законодательства об абортах.

10. Выводы Комитета, сделанные по итогам рассмотрения первоначального и второго периодического докладов, были распространены по всей стране, в частности среди действующих в интересах женщин неправительственных организаций и представителей законодательной власти. Председатель Палаты депутатов просил в письменном виде представить комментарии по поводу указанных выводов. Национальный совет люксембургских женщин с большим удовлетворением воспринял тщательно продуманные предложения и рекомендации Комитета и призвал правительство обеспечить широкое распространение Конвенции, докладов, а также перечней вопросов и ответов на них. Правительство включило в Национальный план действий в области занятости некоторые из рекомендаций Национального совета, которые были одобрены министерством, в частности рекомендацию содействовать обеспечению равенства возможностей на уровне коммун, а также предложенный им план создания системы контроля за организацией и проведением общих выборов, а также выборов в европейские и местные органы власти.

11. Краткое содержание посвященных выводам Комитета дискуссий, состоявшихся в ходе открытых сессий Палаты депутатов, доводилось до сведения каждой семьи. Недавно министерство переиздало буклет, содержащий информацию о Конвенции и мероприятиях, связанных с ее осуществлением. В соответствии с рекомендациями Комитета этот буклет будет распространен среди учащихся, преподавателей, полицейских, работников пенитенциарных учреждений, судей, работников систем социального обеспечения и здравоохранения. Конвенция является неотъемлемым элементом разработанного министерством проекта «Обеспечим равенство для всех», который осуществляется в целях инте-

грации принципа равноправия в учебные программы и программы профессиональной подготовки.

12. 22 октября 1999 года Национальный совет провел конференцию, посвященную значению и последствиям для страны принятия Факультативного протокола к Конвенции. Присутствовавшие на конференции представители неправительственных организаций очень заинтересовались процедурой, в соответствии с которой лица, считающие себя жертвами нарушения положений Конвенции, могут направить Комитету соответствующие сообщения. Люксембург гордится тем, что он в числе первых подписал Протокол, а министерство в настоящее время готовит законопроект о его ратификации.

13. Новое правительство решительно настроено выполнить рекомендацию Комитета о подготовке статистических данных, отражающих различия, обусловленные признаком пола. Из-за отсутствия подобной статистики Люксембург показал плохие результаты в *Докладе о развитии человеческого потенциала* 1999 года, заняв в общей сложности 17-е место. Она уверена, что министерство сможет представить такую информацию в своем четвертом периодическом докладе в 2002 году.

14. Национальный план действий в области занятости послужил правовой основой для осуществления соответствующих мер в частном секторе и содействовал выявлению министерством предприятий, осуществляющих такие меры. Основными целями четырех проектов, осуществляемых при финансовой помощи министерства, являются, соответственно: подготовка женщин без отрыва от производства в таких областях, как управление, бухгалтерский учет, кадровое планирование, работа с заказчиком, планирование закупочной деятельности и правила торговли; подготовка бригадиров для работы в службе быта, демонстрирующая возможности продвижения женщин по службе в чисто «женском» секторе; привлечение женщин к садоводству — работе в садах и огородах, т.е. в секторе, в котором традиционно работают мужчины; и наконец, организация рядом с салоном-парикмахерской детской игровой комнаты, где дети находятся в течение дня под присмотром соответствующего персонала.

15. Министерство осуществляет программу, которая была разработана для того, чтобы убедить руководителей частных компаний принять меры для обеспечения равноправия женщин в целях более

эффективного использования людских ресурсов и увеличения производительности, невзирая на нежелание работодателей-мужчин делать это. Кроме того, министерство намеревается провести переговоры с вновь назначенным министром гражданских служб и административной реформы в отношении предложенной поправки к закону об общем статусе государственных служащих. Министерство проанализировало возможность внедрения в рамках государственной службы системы, которая обеспечивала бы реализацию принципа равноправия между мужчинами и женщинами и контроль за его соблюдением.

16. Проект поправки к статье 11 Конституции придаст законную силу принципу равноправия между мужчинами и женщинами и позволит устанавливать квоты. Однако же новое коалиционное правительство категорически против введения квот в том, что касается списков кандидатов на выборах. По всей видимости, в ходе дискуссий, которые будут проводиться Специальной комиссией в марте 2000 года, будут предложены дальнейшие меры, поощряющие участие женщин в процессе принятия политических решений.

17. Законопроект о сексуальных домогательствах на рабочем месте не встретил формального сопротивления исполнительной власти и, по всей вероятности, будет принят законодателями. Новое правительство согласилось с тем, что в случае насилия в отношении женщин в семье уйти из дома придется лицу, учинившему насилие, а совсем необязательно женщине. Ныне действующее законодательство будет пересмотрено с целью обеспечить, чтобы женщины, которые были вынуждены уйти из дома во избежание насилия со стороны супруга, не лишались впредь содержания на том основании, что они фактически сами покинули свое жилище. В рамках организованного в 1999 году под патронажем Великой Герцогини национального года борьбы с насилием в отношении женщин министерством была организована массовая информационно-пропагандистская кампания по вопросам насилия между супругами и бытового насилия.

18. Кроме того, министерством была организована учеба для специалистов, работающих в специальных приютах для женщин, ставших жертвами насилия или оказавшихся в стрессовых ситуациях, в рамках которой основное внимание уделялось тому, каким образом уменьшить потенциальную опас-

ность совершения насилия, осуществить вмешательство в кризисных ситуациях, распознать симптомы в случае получения травмы, приучить проявлять уважение к нуждам женщины, а также понять присущую патриархальной системе тенденцию к принижению значения насилия в отношении женщин.

19. В 2000 году основное внимание будет уделяться подготовке инструкторов, которые, в свою очередь, будут обучать большое число специалистов, работающих с женщинами, подвергшимися насилию. Кроме того, министерство по делам женщин планирует организовать семинар с участием авторов австрийского закона, разрешающего немедленное выдворение из дома лиц, виновных в совершении бытового насилия. Некоторые полагают, однако, что такое законодательство не будет иметь особого эффекта в Люксембурге, поскольку женщины часто добровольно забирают заявления в отношении случаев бытового насилия.

20. Помимо этого, министерство обеспокоено проблемой социальной интеграции растущего числа женщин-иммигрантов, трудящихся-мигрантов и беженцев. Недавно при Национальном совете по делам иностранцев был учрежден специальный комитет, которому было поручено изучить потребности этой группы лиц.

21. Осуществляемая правительством ее страны стратегия улучшения положения женщин включает два основных компонента: признание меняющихся ролей и обязанностей женщин и мужчин; и систематический учет при разработке политической стратегии правительства проблем гендерного характера. В рамках проекта «Обеспечим равенство для всех» министерством был выработан основанный на учете гендерных факторов подход к вопросам обучения, в основе которого лежит посылка о том, что роли мужчин и женщин постоянно претерпевают эволюцию и являются продуктом исторического процесса, на котором сказываются социальные и культурные факторы. Основанный на учете гендерных факторов подход используется при подготовке преподавателей: инструкторы проходят специальный курс обучения по вопросам равноправия полов. В рамках подхода, основанного на учете гендерных факторов, признаются различия между полами, при этом поощряются возможности для развития личности, выходящего за рамки традиционных представлений о роли мужчин и женщин. На

эту тему министерством было издано множество публикаций, а также подготовлена серия телевизионных рекламных роликов, и в сотрудничестве с неправительственными организациями было оказано содействие в организации конференции, заседаний «за круглым столом» и учебных мероприятий. Министерство субсидировало деятельность многих из этих организаций.

22. Учет гендерной проблематики при формировании политики — долгосрочный процесс, требующий осуществления контроля и мероприятий в рамках последующей деятельности. Одной из серьезных проблем остается недостаточный уровень информированности общественности. Так, введенное в сентябре 1998 года требование о том, что любой законопроект, представляемый Совету правительства, должен сопровождаться заявлением о его последствиях для равенства возможностей, не сразу было взято на вооружение, поскольку его авторы, считавшие положения этого законопроекта нейтральными в гендерном отношении, не видели необходимости в осуществлении такой меры.

23. Правительства могут влиять на эволюцию ролей, выполняемых в обществе мужчинами и женщинами, путем осуществления мер законодательного и иного характера. Как указывается в ответах на перечень вопросов (CEDAW/PSWG/2000/I/CRP.2/Add.1), правительство ее страны законодательным путем установило индивидуальное и не подлежащее передаче право для каждого родителя, воспитывающего ребенка в возрасте до пяти лет дома, на шестимесячный отпуск по уходу за ребенком. Трудящиеся, находящиеся в отпуске по уходу за ребенком, получают государственные дотации и льготы. Возможностями, которые открывает данная инициатива, воспользовались 90 мужчин и более 1300 женщин. Кроме того, правительство ее страны ввело должность уполномоченного по вопросам равенства в компаниях частного сектора. Уполномоченные по вопросам равенства несут ответственность за обеспечение равного обращения с трудящимися мужчинами и женщинами в плане возможностей трудоустройства, профессиональной подготовки, продвижения по службе, уровня вознаграждения и условий труда. Был принят закон, обеспечивающий для всех трудящихся, в том числе находящихся в оплачиваемых и неоплачиваемых отпусках, возможность прохождения профессиональной подготовки без отрыва от производства. Государст-

во берет на себя часть расходов на проведение такой подготовки, предоставляя как прямую финансовую помощь, так и налоговые льготы.

24. Работодателям и профсоюзам вопросы равенства между мужчинами и женщинами представляются порой весьма несущественными. Однако определенный прогресс в этом отношении налицо. Так, два представительных профсоюза организуют обучение для уполномоченных по вопросам равноправия, а разработка проектов планов обеспечения равноправия между мужчинами и женщинами на рабочих местах была включена в число тем коллективных договоров в соответствии с законом от 12 февраля 1999 года об осуществлении Национального плана действий в области занятости. Кроме того, Палата ремесел намерена провести для заинтересованных работодателей семинар, посвященный деятельности, осуществляемой в интересах женщин. Повышение уровня информированности населения по вопросам равенства между мужчинами и женщинами отчасти является результатом регулярного диалога между министерством и различными субъектами социальной сферы.

25. Ее правительство оказывает финансовую поддержку в осуществлении ряда инициатив в интересах женщин. К сожалению, лишь две из пяти политических партий приняли предложение министерства по делам женщин о покрытии расходов на подготовку женщин, баллотирующихся на выборах на государственные должности. Министерством также была учреждена премия для округа, который продемонстрирует лучшие практические результаты в области обеспечения равенства между мужчинами и женщинами.

26. В феврале 2000 года в Люксембурге состоится конференция на тему «Женщины, власть и развитие», в которой примут участие представительницы всего франкоязычного сообщества. Цель конференции — содействовать обеспечению солидарности среди франкоговорящих мужчин и женщин путем налаживания партнерских отношений и связей для обмена информацией и мнениями.

27. Большинство неполных семей возглавляется женщинами, и большинство преподавателей на всех уровнях обучения — женщины. Соответственно, дети не имеют достаточных возможностей для того, чтобы установить взаимоотношения с мужчинами-наставниками и по мере развития своей личности и

впитать в себя и мужской взгляд на окружающий мир. В результате существует риск того, что пропасть, разделяющая мужчин и женщин, может не только сохраниться, но и углубиться. Поэтому она надеется, что роль мужчин станет одним из предметов обсуждения на специальной сессии Генеральной Ассамблеи, которая состоится в июне и озаглавлена «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке», поскольку обеспечение гендерного равенства касается как женщин, так и мужчин.

28. **Председатель** благодарит делегацию Люксембурга за информацию, представленную в устном выступлении и в ответах на перечень вопросов, информацию, которая была особенно содержательной.

29. **Г-жа Риель** говорит, что со времени рассмотрения второго периодического доклада страны в 1997 году в ней произошло много позитивных изменений. В частности, она приветствует увеличение внимания гендерной перспективе, проекты и кампании, проведенные министерством по делам женщин, и законодательные меры, о которых было сообщено во время устного выступления. Она выражает надежду на то, что правительство Люксембурга добьется дополнительных успехов, поскольку по-прежнему остается много сделать.

30. Она подчеркивает, что равенство мужчин и женщин носит характер межсекторального вопроса и что министерство по делам женщин должно поэтому уделить внимание обеспечению равенства не только в семейной жизни, но также в сфере образования, занятости, социального обеспечения и обслуживания пожилых лиц.

31. С учетом того, что министерство располагает скромным бюджетом, оратор интересуется, за счет чего финансируются предоставляемые им субсидии. Отсутствие достаточных средств является одной из общих проблем министерств по делам женщин; правительствам следует обеспечить, чтобы национальные механизмы, создаваемые ими для улучшения положения женщин, располагали адекватными ресурсами.

32. Приветствуя хороший пример, демонстрируемый министерством в том, что касается гибкого графика работы и совместного выполнения производственных обязанностей, оратор испытывает озабоченность в отношении того, что среди сотрудников этого министерства отсутствуют мужчины. Из-

менения в функциях женщин оказывают существенное воздействие на жизнь мужчин, и их следует вовлекать в этот процесс. Часто министерства по делам женщин не пользуются авторитетом других департаментов правительства, и оратор интересуется, получают ли женщины, занимающие высокопоставленные должности в министерстве по делам женщин, те же самые оклады, что и их коллеги из числа мужчин в других министерствах.

33. Оратор удивлена утверждением о том, что заработная плата женщин просто дополняет более высокую заработную плату их мужей. Такое представление просто приведет к сохранению разрыва в заработной плате мужчин и женщин на рынке труда Люксембурга, характеризующем высокой степенью сегрегации. Заявление о том, что женщины отказываются от оплачиваемой работы, с тем чтобы оставаться дома с детьми, также носит проблематичный характер. Часто выбор диктуется отсутствием возможностей и наличием социального давления.

34. Что касается оговорки Люксембурга к статье 7 Конвенции, то оратор спрашивает, какие меры были приняты после того, как Великий Герцог согласился на предложение министерства о поправке к статье 3 Конституции, касающейся передачи по наследству короны Великого Герцога Люксембурга. Что касается выбора фамилии ребенка, вопрос о чем является предметом второй оговорки Люксембурга, то оратор призывает правительство принять законодательство, разрешающее родителям так называемых законнорожденных детей самим определять фамилию ребенка. Нынешнее положение, при котором только так называемый внебрачный ребенок может получать фамилию матери, несправедливо ложится позором на таких детей. Правительству следует рассмотреть вопрос о проведении кампании, предназначенной для изменения традиционных представлений в этой связи.

35. Оратор приветствует очень широкое распространение Конвенции в Люксембурге и издание пособий по вопросам равенства полов. О приверженности государства-участника делу улучшения положения женщин свидетельствует подписание им Факультативного протокола к Конвенции, и оратор выражает надежду на то, что Люксембург будет одной из первых стран, которые ратифицируют этот договор. Что касается внутреннего законодательства государства-участника, то оратор спрашивает о статусе проекта поправки к Конституции, преду-

сматривающей право на равенство без дискриминации по признаку пола, и интересуется, содержит ли эта поправка конкретные положения, регулирующие носящую положительный характер деятельность.

36. Правительство следует поблагодарить за меры по борьбе с бытовым насилием. Однако ему необходимо рассмотреть вопрос о принятии законодательства для обеспечения преследования лиц, допускающих насилие, даже в тех случаях, когда жертвы отзывают свои жалобы. Иначе по-прежнему будет невозможно в полной мере осознать всю глубину этой проблемы.

37. Предоставление отпуска по уходу за ребенком мужчинам является еще одним примером того, каким образом законы могут на деле способствовать изменению представлений. Оратор интересуется, назначаются ли сотрудники по вопросам равенства только в частном секторе и располагают ли они доступом к соответствующей информации, позволяющей им эффективно выполнять свои обязанности. Оратор желает знать, существует ли по-прежнему план действий на 2000 год, был ли он возобновлен и продолжают ли неправительственные организации привлекаться к его осуществлению. Что касается женщин и социального обеспечения, то оратор хотела бы знать, имеется ли в пенсионной системе Люксембурга положение о выплате пособий женщинам в ряде секторов, которые оставили работу в раннем возрасте по причине крайней степени физического истощения или инвалидности, даже в том случае, если они не делали каких-либо взносов в пенсионные фонды до этого.

38. **Г-жа Жакobs** (Люксембург), отвечая на вопросы, говорит, что, несмотря на изменения в правительстве, был сохранен автономный характер министерства по делам женщин. Очень важно сохранить независимое министерство по делам женщин, поскольку по-прежнему предстоит проделать большой объем работы до полного обеспечения равенства возможностей для мужчин и женщин. Тот факт, что министерство располагает скромным бюджетом, следует рассматривать с учетом бюджетных ассигнований другим министерствам на мероприятия в области поощрения равенства возможностей для женщин. То, что сотрудниками министерства по делам женщин являются только женщины, можно объяснить неспособностью предоставить более высокую заработную плату, с тем чтобы привлечь

мужчин. Различия в окладах мужчин и женщин носят структурный, а не правовой характер; мужчины располагают большим временем для сверхурочной работы и участвуют в учебных семинарах, что способствует повышению уровня их доходов и квалификации. Оратор выражает надежду на то, что сотрудники по вопросам равенства, независимый характер которых обеспечивается в результате того, что они избираются их коллегами, будут заниматься рассмотрением вопросов о структуре окладов компаний и практике набора сотрудников на службу. Также следует пересмотреть положения, регулирующие гражданскую службу, и необходимо ускорить реализацию планов назначения сотрудников по вопросам равенства в государственном секторе.

39. Что касается оговорки, касающейся передачи по наследству короны Династии Нассау, то оратор отмечает, что любая поправка должна быть одобрена большинством членов правительства. Она выражает надежду на то, что во время срока действия полномочий нынешнего законодательного органа удастся внести поправку в семейный пакт Династии Нассау, с тем чтобы позволить потомкам из числа женщин наследовать трон.

40. Очень маловероятно, что отношение к вопросу о присвоении фамилии удастся изменить в такой степени, что люди смогут выбирать для своих детей любую фамилию по своему усмотрению. Однако эта возможность может применяться к детям, рожденным за рамками брака, и к детям партнеров, состоящих в открытых союзах, которые могут давать ребенку фамилию отца или матери.

41. Женщины, оставляющие семейные дома и отправляющиеся в приюты для женщин по причине бытового насилия, не утрачивают своего права на имущество. С другой стороны, они могут утрачивать право на алименты по существующему в настоящее время закону, который правительство планирует изменить в ходе нынешней сессии законодательного органа.

42. Правительство приняло решение о начале предоставления на экспериментальной основе отпуска для ухода за детьми продолжительностью более трех месяцев для обеспечения того, чтобы им могли пользоваться не только женщины. Однако, если в результате этого возникнет такое положение, при котором отцы будут продолжать работу, оставляя женщин дома для ухода за детьми, такой отпуск

может обусловить появление нового типа дискриминации. Возраст выхода на пенсию для мужчин и женщин во всех секторах составляет 65 лет. Однако лица, занятые на особо трудных работах, или те, кто работает в ночное время, например, могут выходить на пенсию в 57 лет, а лица, которые стали инвалидами, могут начать получать пенсию в 54 года.

43. **Г-жа Эккер** (Люксембург), говоря о вопросе, касающемся пенсий в случае инвалидности, добавляет, что в связи с выплатой этих пособий не проводится какого-либо различия между мужчинами и женщинами. С тем чтобы провести такое различие, потребуется представить данные с разбивкой по признаку пола для выявления тех работ, которые более вредны для здоровья женщин. Что касается бытового насилия, то оратор отмечает, что сами женщины, покидающие семейный дом, должны доказать, что у них имеются надлежащие основания для этого. Более того, в законе о разводе не содержится положения о выплате алиментов в том случае, если обнаруживается, что развод произошел по вине женщины.

44. **Г-жа Малхаймс** (Люксембург) говорит, что Межминистерский комитет по вопросам равенства мужчин и женщин отвечает за контроль за осуществлением Плана действий на 2000 год, который, как было отмечено министром, не ограничивается 2000 годом. Межминистерский комитет поддерживает постоянные контакты с неправительственными организациями, и предложения последних получают отражение в мероприятиях министерства.

45. **Г-жа Картрайт** говорит, что у нее сохраняется озабоченность относительно того, что в Конституцию Люксембурга не были внесены поправки с ясными положениями, касающимися равенства мужчин и женщин. В решении, принятом палатой депутатов в 1997 году, говорилось о «неотложности» этого вопроса, по которому уже тогда было давно пора принять решение. На деле, после принятия Всеобщей декларации прав человека в 1948 году, положение о равенстве полов являлось частью международного права. Конституция имеет важное символическое значение, и неспособность внести в нее поправки свидетельствует о том, что государство не придает большого значения вопросу о равенстве мужчин и женщин. Более того, правительство Люксембурга должно выполнять положения статьи 2 Конвенции, в соответствии с которой государ-

ства-участники обязались включить этот принцип в свои конституции.

46. Когда в конечном счете будет принята поправка к статье 11 Конституции Люксембурга, оратор предлагает пересмотреть все законодательство, с тем чтобы обеспечить его соответствие. Такой пересмотр окажет двуединое воздействие: во-первых, он позволит подчеркнуть важное значение равенства мужчин и женщин для народа Люксембурга и, во-вторых, он позволит устранить нагрузку на конституционный суд в связи с рассмотрением дел, возбуждаемых гражданами по вопросу о конституционности законов.

47. Оратор рекомендует, чтобы при осуществлении мер по изменению Конституции учитывались реальная срочность и приверженность этому делу и чтобы в ходе обсуждений в палате депутатов во внимание принималась статья 3 Конвенции, касающаяся прямой и косвенной дискриминации.

48. **Г-жа Корти** говорит, что, к сожалению, в соглашениях о коалиции не предусмотрены квоты для женщин-кандидатов, участвующих в выборах. Вопрос о женщинах — политических кандидатах обсуждался во многих европейских странах, однако даже в тех странах, в которых решительно выступают против этой идеи, введение квот является по крайней мере первым шагом в направлении обеспечения равенства. Как представляется, в докладе говорится об уменьшении числа женщин на выборных должностях, и оратор хотела бы получить ответ министерства на этот вопрос. Необходимо отметить инициативы по предоставлению помощи женщинам-иммигрантам в связи с интеграцией в общество, и оратор хотела бы получить больший объем информации о результатах осуществления этих мер.

49. Средства массовой информации могут внести важный вклад в создание культуры равенства; на деле их воздействие иногда превышает политическое воздействие. Оратор спрашивает, какие конкретные меры были приняты для изменения «имиджа» женщин в средствах массовой информации Люксембурга.

50. **Г-жа Абака** говорит, что большое впечатление на нее произвела эффективность стратегий планирования семьи в Люксембурге: правительство не позволило религии оказать воздействие на их осуществление, и женщины располагают правом регулировать свою репродуктивную жизнь.

51. В представленном Комитету по правам ребенка докладе Люксембурга за 1998 год говорилось о резком сокращении показателей грудного вскармливания детей, и оратор интересуется, делается ли что-либо для исправления этого положения. Она также хотела бы получить больший объем информации о показателях табакокурения среди женщин.

52. **Г-жа Жакобс** (Люксембург), отвечая г-же Картрайт говорит, что она также сожалеет о том, что пока не удалось принять поправку к статье 11 Конституции. Эта статья охватывает другие основные свободы, и нежелание принять ее свидетельствует о сохраняющемся сопротивлении переменам. Для принятия требуется большинство в две трети членов палаты депутатов, и новое большинство, сформировавшееся в результате проведения недавних выборов, может обусловить некоторые перемены по этому вопросу. Предстоящие обсуждения в палате депутатов вопроса о квотах для женщин на выборах могут также позволить добиться определенного прогресса. Число женщин в правительстве не снизилось в реальном выражении; скорее, увеличение числа должностей в ряде секторов обусловило снижение доли женщин. Оратор с удовлетворением сообщает о прогрессе, достигнутом в ходе проведения недавних общинных выборов, который свидетельствует о неуклонном росте числа женщин, представленных в местных органах управления.

53. Что касается женщин-иммигрантов, то она отмечает, что из общей численности населения в размере 430 000 человек в Люксембурге насчитывается 120 000 жителей из других стран, при этом 55 000 человек приходится на португальскую общину. Было трудно охватить женщин-иммигрантов в плане их привлечения на языковые курсы, например, поскольку они заняты на тяжелых работах и выполняют семейные обязанности. Люксембург мало что может сделать для непосредственного контроля за «имиджем» женщин в средствах массовой информации, поскольку большая часть его телевизионных и радиопрограмм поступает от его соседей. Однако министерство неоднократно направляло жалобы национальной комиссии по этике средств массовой информации относительно содержания рекламных материалов и образа женщин в них.

54. Отвечая г-же Абаке, она говорит, что в Люксембурге отмечается большая приверженность делу

грудного вскармливания детей и что неправительственные организации участвуют в проведении кампании в целях его поощрения. Также были приняты меры, позволяющие работающим женщинам продолжать ухаживать за их младенцами. Кроме того, проводятся национальные кампании борьбы с раковыми заболеваниями, которые включают кампании по борьбе с курением и проведение бесплатных маммограмм для всех женщин в возрасте 50 лет. Однако иногда трудно представить содержательные статистические данные о состоянии здоровья, поскольку они могут легко искажаться с учетом относительно небольшой численности населения Люксембурга.

Заседание закрывается в 13 ч. 00 м.